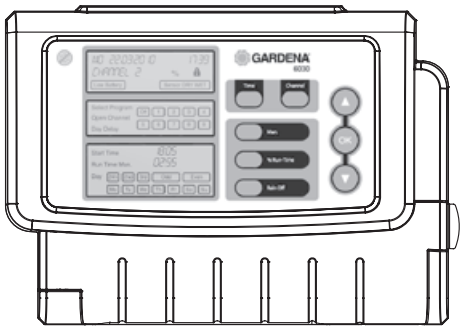
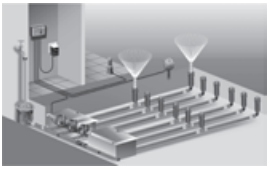
PL



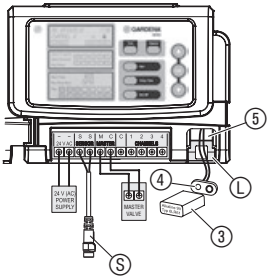
4030 Art. 1283
6030 Art. 1284

PL Instrukcja obsługi
Sterownik nawadniania

1



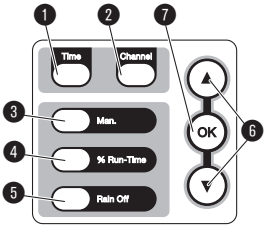
I2



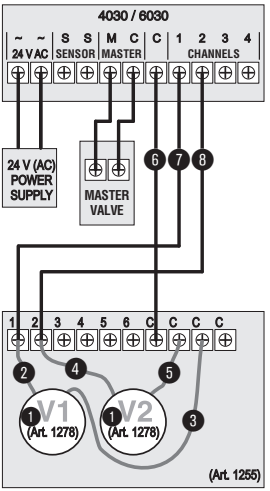
O1

O2

F1



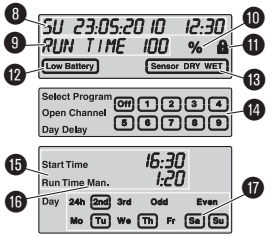
I3



O3

O4

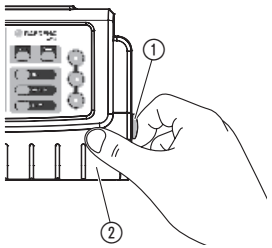
F2



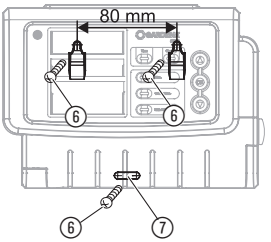
O5

O6

I1



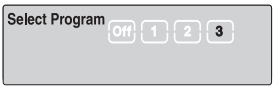
I4



O7

O8

O9



O10

O11

O12

O13

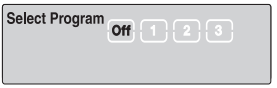
O14

O15

O16

O17

O18



O19

O20

O21

O22

O23

O24

O25

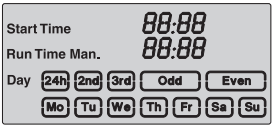
O26

O27

O28

O29

O30



GARDENA Sterownik nawadniania 4030/6030

1. BEZPIECZEŃSTWO 13
2. DZIAŁANIE 14
3. URUCHOMIENIE 14
4. OBSŁUGA 16
5. PRZECHOWYWANIE 19
6. USUWANIE USTEREK 20
7. DANE TECHNICZNE. 20
8. SERWIS/GWARANCJA 21

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.

Ze względu na bezpieczeństwo dzieci do 16. roku życia oraz osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi, nie mogą obsługiwać tego produktu. Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych lub umysłowych mogą używać produktu pod warunkiem, że są nadzorowane przez kompetentną osobę lub zostały przez nią odpowiednio pouczone. Należy nadzorować dzieci, aby zapewnić, że nie będą bawić się produktem. Nie wolno używać produktu, jeśli użytkownik jest zmęczony, chory, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub lekarstw.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem [rys. 1]:

Sterownik nawadniania przeznaczone jest tylko do obszaru wewnętrznego i obszaru zewnętrznego, zabezpieczonego przed deszczem.

Niniejsze sterownik nawadniania jest częścią systemu nawadniania. Zalecanymi elementami wyposażenia dodatkowego są zawór automatyczny (24 V), **art. 1278**, skrzynie na zawór automatyczny **art. 1254/1255** oraz kabel przyłączeniowy **art. 1280** i końcówka kablowa **art. 1282**.

Dzięki tym elementom budowane są w pełni automatyczne instalacje nawadniania, które mogą być dostosowywane do różnego zapotrzebowania na wodę poszczególnych obszarów roślin lub przy niewystarczającej ilości wody zapewniają eksploatację całej instalacji.

Przestrzeganie dołączonej instrukcji eksploatacji firmy GARDENA jest warunkiem prawidłowego użytkowania sterownika nawadniania.

Istotne:

Sterownik nawadniania może być stosowane do sterowania zaworami dostępnymi w handlu 24 V (AC). Zużycie prądu na kanał nie może przekraczać 600 mA (zawór automatyczny GARDENA art. 1278 wymaga 150 mA).

1. BEZPIECZEŃSTWO

WAŻNE!
Należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

Sterownik nawadniania:

Sterownik nawadniania może być eksploatowane wyłącznie poprzez dostarczony element sieciowy 24 V (AC).

→ Element sieciowy 24 V (AC) w stanie podłączonym chronić przed wilgocią.

Sterownik nawadniania nie jest zabezpieczone przed rozpryskującą wodą.

Aby w razie awarii sieci uniknąć utraty danych, należy stosować alkaliczne baterie blokowe 9 V (typ 6LR61) celem buforowania danych.
Zalecamy producentów takich jak Varta i Energizer.
Nie wolno stosować akumulatorów.

NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Zatrzymanie akcji serca!

Podczas pracy produkt wytwarza pole elektromagnetyczne. W określonych warunkach pole to może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko uduszenia!

Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.

2. DZIAŁANIE

Pole przycisków [rys. F1]:

❶ Przycisk **Time**: Wybieranie daty i czasu zegarowego.

❷ Przycisk **Channel**: Wywoływanie kanałów.

❸ Przycisk **Man.**: Ręczne otwieranie/ zamykanie poszczególnych kanałów.

❹ Przycisk **% Run Time**: Wywoływanie funkcji % Run Time.

❺ Przycisk **Rain Off**: Wybieranie przerwy w nawadnianiu.

❻ Przyciski ▲-▼: Zmiana wprowadzanych danych. (Gdy jeden z przycisków ▲-▼ zostanie przytrzymany w pozycji wciśniętej, następuje zmiana w szybkim trybie.)

❼ Przycisk **OK**: Przejmowanie wartości ustalonych za pomocą przycisków ▲-▼.

Wskazania na displayu [rys. F2]:

❽ **Wskaźnik daty i czasu zegarowego:**
Wskazuje dzień tygodnia, datę i aktualny czas zegarowy.

❾ **Wskaźnik statusu:**
Wskazuje status aktualnego programowania lub nawadniania.

❿ **Wskaźnik % Run Time:**
Trwanie nawadniania wszystkich kanałów ustawiane w zakresie od 10 do 200 %.

⓫ **Blokada przycisków:**
Zabezpiecza programy przed niezamierzonym przestawieniem (funkcji Reset nie można zablokować).

⓬ **Wskaźnik poziomu naładowania baterii:**
Gdy miga wskaźnik **Low Battery**, bateria jest prawie rozładowania i należy ją wymienić na nową.

Gdy wskaźnik **Low Battery** jest włączony, bateria jest rozładowana lub nie jest włożona.

Wskaźnik **Low Battery** zostaje cofnięty po włożeniu nowej baterii.

⓭ **Wskaźnik czujnika:**
Gdy czujnik jest podłączony, wyświetlany jest komunikat stanu **DRY** (sucho) lub **WET** (wilgotno). Przy wskazaniu **WET** programy nawadniania zostają zablokowane.

⓮ **Wskaźnik programu/kanału:**
Wskazuje w którym programie odpowiedniego kanału wykonywane jest aktualnie programowanie. Gdy kanał jest już otwarty, miga ramka otwartego kanału nawadniania.

⓯ **Wskaźnik czasów nawadniania:**
Wskazuje czas uruchomienia i okres trwania nawadniania.

⓰ **Wskaźnik ręcznego nawadniania:**
Gdy uaktywnione jest ręczne nawadnianie wyświetlane jest **Run Time Man.**

⓱ **Cykle nawadniania/dni nawadniania:**
Do wskazywania cykli nawadniania (**24h** codziennie, **2nd** co drugi dzień, **3rd** co trzeci dzień, **Odd** każdego nieparzystego dnia, **Even** każdego parzystego dnia) lub zaprogramowanych dni nawadniania (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

3. URUCHOMIENIE

⚠ **UWAGA!**

Zagrożenie zniszczenia sterownika nawadniania, gdy element sieciowy zostanie podłączony do innych zacisków niż zaciski 24 V AC!

→ Podłączać element sieciowy tylko do zacisków 24 V AC!

Podłączanie sterownika nawadniania [rys. I1/I2]:

Przed programowaniem należy podłączyć sterownik nawadniania do baterii 9 V, aby w razie awarii sieci zachowane zostały dane programowania.

1. Poluzować zatrzask ① i odchylić pokrywę ②.
2. Połączyć przewód elementu sieciowego z zaciskami **24 V AC**.

3. Przewody zaworów (np. 7-żyłowy kabel przyłączeniowy GARDENA **art. 1280** dla max 6 zaworów) połączyć z zaciskami dla kanałów (**CHANNELS 1** ...) i **C** (patrz także ***Podłączanie zaworów***).
4. W razie konieczności połączyć przyłącze czujnika (np. GARDENA czujnik wilgotności **art. 1867**) z dostarczonym kablem przyłączeniowym Ⓢ i podłączyć go do zacisków **SENSOR** (CZUJNIK).
5. W razie konieczności przewód dla kanału Master połączyć z zaciskami **MASTER** (patrz ***Kanał Master***).
6. W razie potrzeby usunąć rozładowane baterie: Nacisnąć element zatrzaskowy Ⓛ (bateria zostaje odblokowana) i wyjąć rozładowaną baterię.
7. Baterię ③ włożyć do zacisku baterii ④ i wsunąć do wnęki na baterie ⑤.
8. Zamknąć pokrywę ② i zablokować zatrzask ①.
9. Wtyczkę sieciową elementu sieciowego 24 V (AC) włożyć do gniazda wtykowego.

Następnie ustawić datę i czas zegarowy (patrz punkt **4. OBSŁUGA *Ustawianie daty i czasu zegarowego***).

Kanał Master:

Podłączanie zaworu Master:

Kanał Master **M** zostaje aktywowany w chwili aktywacji jednego z zaworów.

Zawór centralny może być włączany przed pozostałymi zaworami jako zawór Master.

Podłączanie zaworów [rys. I3]:

W przykładzie pokazano podłączenie 2 zaworów **art. 1278** w skrzyni na zawór automatyczny **art. 1255** przy sterowniku nawadniania **4030/ 6030**. Ponieważ sterownik nawadniania do przełączania zaworów przekazuje 24 V AC (prąd zmienny), istotne jest, który z obydwu przewodów zaworu zostanie podłączony do **C**.

Oznakowanie zaworów:

❶ Oznakować zawory (**1 – 6**), aby kanały (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) sterownika nawadniania mogły być jednoznacznie przyporządkowane do zaworów.

Podłączanie zaworów do skrzyni na zawór automatyczny:

❷ Przewód zaworu **V1** połączyć z końcówką kablową **1** skrzyni na zawór automatyczny.

❸ Drugi koniec przewodu **V1** połączyć z końcówką kablową **C** skrzyni na zawór automatyczny (wszystkie 4 końcówki kablowe **C** są ze sobą połączone i są równoważne).

❹ Przewód zaworu **V2** połączyć z końcówką kablową **2** skrzyni na zawór automatyczny.

❺ Drugi koniec zaworu **V2** połączyć z końcówką kablową **C** skrzyni na zawór automatyczny.
Pozostałe zawory mogą być podłączane w sposób analogiczny jak dla zaworów **V1** *i* **V2**.

Podłączanie sterownika nawadniania do skrzyni na zawór automatyczny:

❻ Końcówkę kablową **C** przy sterowniku nawadniania połączyć z końcówką kablową **C** skrzyni na zawór automatyczny (obydwie końcówki kablowe **C** są ze sobą połączone i są równoważne).

❼ Końcówkę kablową kanału 1 **CHANNELS 1** połączyć z końcówką kablową **1** skrzyni na zawór automatyczny.

❽ Końcówkę kablową kanału 2 **CHANNELS 2** połączyć z końcówką kablową **2** skrzyni na zawór automatyczny.
Pozostałe kanały można podłączyć analogicznie jak w przypadku **CHANNELS 1** *i* **CHANNELS 2**.

Przekrój przewodu przyłączeniowego:

Maksymalnie dopuszczalna odległość między sterownikiem nawadniania i zaworem zależna jest od przekroju przewodu przyłączeniowego.
Przy odległości 30 m wynosi on 0,5 mm^2, przy odległości 45 m wynosi on 0,75 mm^2. Nie można uruchamiać przy tym więcej niż 3 zaworów jednocześnie. Kabel przyłączeniowy GARDENA **art. 1280** ma przekrój 0,5 mm^2 i 15 m długości. Za pomocą tego przewodu można połączyć do 6 zaworów. Kabel przyłączeniowy może być połączony wodoszczelnie poprzez końcówkę kablową **art. 1282**.

Montaż sterownika nawadniania przy ścianie [rys. I4]:

Obydwie śruby (nie są zawarte w zakresie dostawy), przeznaczone do zawieszenia sterownika nawadniania, należy przykręcić w odległości 80 mm, a średnica łba śruby nie może przekraczać 8 mm.

1. Przykręcić śruby ⑥ do ściany w odległości 80 mm.
2. Zawiesić sterownik nawadniania.

3. Poluzować zatrzask ① i odchylić pokrywę ② (patrz *Podłączanie sterownika nawadniania*) i zaznaczyć otwór dla śruby ⑥ otworu podłużnego ⑦.
4. Śrubę ⑥ do mocowania wkręcić do otworu podłużnego ⑦.
5. Zamknąć pokrywę ② i zablokować zatrzask ①.

4. OBSŁUGA

4.1. Programowanie podstawowe Data i czas zegarowy (przycisk Time)

Poprzez naciśnięcie przycisku **Time** można w każdym momencie zakończyć programowanie.

Ustawianie daty i czasu zegarowego:

Zanim rozpocznie się ustawianie programów nawadniania, należy ustawić datę i czas zegarowy. Dzień tygodnia wybierany jest automatycznie na podstawie daty. Gdy naciśnięty zostanie przycisk **Time**, zamykane są dla bezpieczeństwa wszystkie zawory.

1. **[Rys. O1]:** Podłączyć element sieciowy –lub – nacisnąć przycisk **Time**.
   Na displayu migają YEAR *i data-rok.*
2. **[Rys. O1]:** Wybrać data-rok za pomocą przycisków ▲-▼ (przykład 2010) i potwierdzić przyciskiem **OK**.
   Migają MONTH *i data-miesiąc.*
3. **[Rys. O2]:** Wybrać data-miesiąc za pomocą przycisków ▲-▼ (przykład 05) i potwierdzić przyciskiem **OK**.
   Migają DAY *i data-dzień.*
4. **[Rys. O3]:** Wybrać data-dzień za pomocą przycisków ▲-▼ (przykład 23) i potwierdzić przyciskiem **OK**.
   Migają TIME *i czas zegarowy-godziny.*
5. **[Rys. O4]:** Wybrać czas zegarowy-godziny za pomocą przycisków ▲-▼ (przykład 12 godzin) i potwierdzić przyciskiem **OK**.
   Migają TIME *i czas zegarowy-minuty.*
6. **[Rys. O5]:** Wybrać czas zegarowy-minuty za pomocą przycisków ▲-▼ (przykład. 30 minut) i potwierdzić przyciskiem **OK**.

[Rys. O6]: *Data i czas zegarowy są ustawione i wyświetlany jest widok podstawowy.*

Programy nawadniania (przycisk Channel)

Warunek: data i czas zegarowy zostały ustawione.

Przed rozpoczęciem wprowadzania danych nawadniania, ze względów przejrzystości zalecamy wprowadzenie do schematu nawadniania, znajdującego się w załączniku instrukcji eksploatacji, danych zaworu Państwa instalacji.

Można zapisać 3 programy nawadniania na kanał (maksymalnie 3 programy x 4 (art. 1283)/ 6 (art. 1284) kanały = 12 (art. 1283)/ 18 (art. 1284) programów).

Wcześniejsze zakończenie trybu programowania:

Tryb programowania można w każdym momencie zakończyć.

→ Nacisnąć 2 x przycisk **Channel**.
Wyświetlany jest widok podstawowy.

Tworzenie programu nawadniania:

UWAGA!
Jeżeli w jednym kanale przecinają się dwa programy prowadzi to do tego, że ogólny czas nawadniania jest krótszy niż zaplanowano. Jeżeli przecinają się dwa programy na różnych kanałach, ciśnienie wody może zmniejszyć się na tyle, że powierzchnie nie zostaną nawodnione w wystarczający sposób lub zraszacze wynurzalne nie wysuną się.

→ Zwracać uwagę, aby czasy nawadniania programów wzajemnie nie przecinały się.

Wybieranie kanału i miejsca programu w pamięci:

1. **[Rys. O7]:** Nacisnąć przycisk **Channel**.
   Migają SELECT CHANNEL *i kanał.*

Poprzez naciśnięcie przycisku **Channel** można w każdym momencie zakończyć programowanie.

2. **[Rys. O8]:** Wybrać kanał za pomocą przycisków ▲-▼ (przykład kanał **2**) i potwierdzić przyciskiem **OK**.
   Na displayu wyświetlane jest **Channel** *(przykład* **2***) i migają* **Select Program** *i miejsce programu w pamięci.*
3. **[Rys. O9]:** Wybrać miejsce programu w pamięci za pomocą przycisków ▲-▼ (przykład miejsce programu w pamięci **3**) i potwierdzić przyciskiem **OK**.
   Migają **Start Time** *i czas uruchomienia nawadniania-godziny.*

Ustawianie czasu uruchomienia nawadniania:

4. **[Rys. O10]:** Wybrać czas uruchomienia nawadniania-godziny za pomocą przycisków ▲-▼ (przykład ***16***) i potwierdzić przyciskiem **OK**. *Migają* **Start Time** *i czas uruchomienia nawadniania-minuty.*
5. **[Rys. O11]:** Wybrać czas uruchomienia nawadniania-minuty za pomocą przycisków ▲-▼ (przykład. ***30***) i potwierdzić przyciskiem **OK**. *Migają* **Run Time** *i czas trwania nawadniania-godziny.*

Ustawianie czasu trwania nawadniania: (Odpowiada on zawsze 100 % Run Time)

6. **[Rys. O12]:** Wybrać czas trwania nawadniania-godziny za pomocą przycisków ▲-▼ (przykład ***1*** godzina) i potwierdzić przyciskiem **OK**. *Migają* **Run Time** *i czas trwania nawadniania-minuty.*
7. **[Rys. O13]:** Wybrać czas trwania nawadniania-minuty za pomocą przycisków ▲-▼ (przykład ***20*** minut) i potwierdzić przyciskiem **OK**. *Miga* **24h**.

Ustawianie cyklu nawadniania/ dni nawadniania:

a) Cykl nawadniania:
Nawadnianie może być wykonywane co 24 godzin "**24h**", co drugi dzień "**2nd**", co trzeci dzień "**3rd**", w każdy nieparzysty dzień "**Odd**" lub w każdy parzysty dzień "**Even**".

b) Dni nawadniania:
Każdy dzień **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** może być ustawiany indywidualnie.

8. **a) [Rys. O14]: Cykl nawadniania:**
Wybrać wymagany cykl nawadniania za pomocą przycisków ▲-▼ (przykład **2nd** = co drugi dzień) i potwierdzić przyciskiem **OK**. *Cykl nawadniania (przykład* **2nd***) i widok tygodnia (przykład* **Su**, **Tu**, **Th**, **Sa***) wyświetlane są na displayu w ramce.*

Dni widoku tygodnia odnoszą się do aktualnego dnia tygodnia (przykład niedziela **Su**).

– lub –

b) [Rys. O15]: Dni nawadniania:
Wybrać wymagany dzień tygodnia za pomocą przycisków ▲-▼ (przykład **Mo** = poniedziałek) i każdorazowo uaktywnić/ dezaktywować za pomocą przycisku **OK**.
Uaktywnione dni nawadniania (przykład **Mo**, **We**, **Fr***) wyświetlane są na displayu w ramce.*

9. **[Rys. O16]:** Nacisnąć przycisk **Channel** i utworzyć dalsze programy nawadniania.
Program został zapisany i migają ***SELECT CHANNEL*** *i kanał (czynność programu 1.).*
10. **[Rys. O17]:** Nacisnąć przycisk **Channel**. *Programy zostały utworzone i wyświetlany jest widok podstawowy.*

Widok podstawowy pokazuje następne zaprogramowane nawadnianie. W przykładzie: nawadnianie na kanale 2 (**Channel** **2**), czas uruchomienia nawadniania 16:30 (**Start Time** ***16:30***) w poniedziałek (**Mo**).

Programowanie sterownika nawadniania zostało zakończone, tzn. zamontowane zawory otwierają/ zamykają się w pełni automatycznie i nawadniają tym samym w zaprogramowanym czasie.

Zmiana programu nawadniania:

Gdy w jednym z 3 miejsc programu w pamięci istnieje program nawadniania, można go zmienić, bez konieczności tworzenia go od nowa.

Wartości dla czasu uruchomienia nawadniania, okresu trwania nawadniania i cyklu są ustawione wstępnie. Tym samym należy zmienić tylko wartości programu nawadniania, które są rzeczywiście do zmiany. Wszystkie inne wartości można przejąć z funkcji *Tworzenie programu nawadniania* za pomocą przycisku **OK**.

4.2. Funkcje specjalne

Blokowanie kanału:

Gdy w kanale jako miejsce programu w pamięci wybrane zostanie **Programm Off**, dany kanał zostanie zablokowany, a programy nawadniania tego kanału nie są wykonywane. Programy kanału zostają zachowane.

Poprzez naciśnięcie przycisku **Channel** można w każdym momencie zakończyć programowanie.

1. **[Rys. O7]:** Nacisnąć przycisk **Channel**. *Migają* ***SELECT CHANNEL*** *i kanał.*
2. **[Rys. O8]:** Wybrać kanał za pomocą przycisków ▲-▼ (przykład kanał **2**) i potwierdzić przyciskiem **OK**.
Na displayu wyświetlane jest **Channel** *(przykład* **2***) i migają* **Select Program** *i miejsce programu w pamięci.*
3. **[Rys. O18]:** Wybrać miejsce programu w pamięci **Off** za pomocą przycisków ▲-▼ i potwierdzić przyciskiem **OK**.
Na displayu miga ***SELECT CHANNEL****.*
4. **[Rys. O19]:** Nacisnąć przycisk **Channel**. ***CHANNEL OFF*** *i kanał (przykład kanał* **2***) wyświetlane są na displayu.*

Gdy zablokowanych jest kilka kanałów, wyświetlane jest ***CHANNELS OFF***. Wskazanie zmienia się co 3 sekundy między ***CHANNEL OFF*** i ***RUN TIME %***.

Ręczne nawadnianie (przycisk Man.)

Ręczne nawadnianie:

Ręczny okres trwania nawadniania można ustawiać w zakresie od 0 do 59 minut. Właśnie otwarte kanały wyświetlane są w ramce.

1. **[Rys. O7]:** Nacisnąć przycisk **Man.**
   Migają **SELECT CHANNEL** *i kanał.*
2. **[Rys. O20]:** Wybrać wymagany kanał za pomocą przycisków ▲-▼ (przykład kanał **4**) i potwierdzić przyciskiem **OK**.
   Run Time Man. *i wskaźnik minut migają na displayu.*
3. **[Rys. O21]:** Wybrać czas trwania nawadniania (**00:30** minut – ustawienie wstępne) za pomocą przycisków ▲-▼ (przykład **00:15**) i potwierdzić przyciskiem **OK**.
   Ręczne nawadnianie zostaje uruchomione, a ramka wokół aktywnego kanału miga.

Gdy w ciągu 10 sekund czas trwania nawadniania nie zostanie potwierdzony przyciskiem **OK**, rozpoczyna się nawadnianie o wyświetlonym okresie trwania.

Wcześniejsze zakończenie aktywnego nawadniania:

Aktywne nawadnianie (zaprogramowane lub ręcznie uruchomione) można wcześniej zakończyć bez zmiany programów.

1. **[Rys. O7]:** Nacisnąć przycisk **Man.**
   Migają **SELECT CHANNEL** *i kanał.*
2. **[Rys. O20]:** Wymagany aktywny kanał (w ramce przykład kanał **4**) wybrać za pomocą przycisków ▲-▼ i potwierdzić przyciskiem **OK**.
   Nawadnianie zostaje zakończone i wyświetlany jest widok podstawowy.

Ręczne nawadnianie wszystkich kanałów:

Gdy wszystkie kanały mają być uaktywnione ręcznie, kanały te otwierane są kolejno za pomocą funkcji ręcznego okresu trwania nawadniania.

1. **[Rys. O22]:** Przytrzymać naciśnięty przycisk **OK**.
2. **[Rys. O23]:** Dodatkowo nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy przycisk **Man.**
   Run Time Man., **MANUAL ALL** *i wskaźnik minut migają na displayu.*
3. **[Rys. O21]:** Wybrać ręczny czas trwania nawadniania (**00:30** minut – ustawienie wstępne) za pomocą przycisków ▲-▼ (przykład **00:15**) i potwierdzić przyciskiem **OK**.
   Ręczne nawadnianie uruchamiane jest za pomocą kanału 1, wyświetlane jest **MANUAL ALL** *i miga ramka wokół aktywnego kanału.*

Gdy w ciągu 10 sekund czas trwania nawadniania nie zostanie potwierdzony przyciskiem **OK**, rozpoczyna się nawadnianie o wyświetlonym okresie trwania.

Celem wcześniejszego zakończenia nawadniania wszystkich kanałów, należy nacisnąć przycisk **OK** + **Man.** przez 3 sekundy.

Procentowy czas trwania nawadniania (przycisk % Run Time)

Poprzez naciśnięcie przycisku **% Run Time** można w każdym momencie zakończyć programowanie.

Funkcja % Run Time:

Zaprogramowane czasy trwania nawadniania wszystkich programów nawadniania można zmieniać centralne co 10 % w zakresie od 10 % do 200 %, bez zmieniania poszczególnych programów (np. w jesieni istnieje konieczności nawadniania krócej niż w lecie).
UWAGA! Gdy Run Time % wynosi ponad 100 %, może prowadzić to do przecinania się programów (patrz *Tworzenie programu nawadniania*).

1. **[Rys. O24]:** Nacisnąć przycisk **% Run Time**.
   Migają **RUN TIME %** *i procentowy czas trwania nawadniania.*
2. **[Rys. O25]:** Wybrać wymaganą wartość procentowego czasu trwania nawadniania za pomocą przycisków ▲-▼ (przykład **RUN TIME 60 %**) i potwierdzić przyciskiem **OK**.
   Procentowy czas trwanie nawadniania został przejęty i wyświetlany jest widok podstawowy.

Np. zaprogramowany czas trwania nawadniania wynoszący 60 minut skraca się przy 60 % Run Time do 36 minut.

Wskazówka:
W przypadku procentowej zmiany czasu trwania nawadniania wskazanie dotychczas zaprogramowanego czasu trwania nawadniania pozostaje zachowane w poszczególnych programach. Przy tworzeniu/zmianie programu następuje automatyczne ustawienie na **100 % RUN TIME**. **% RUN TIME** nie obowiązuje dla ręcznego nawadniania.

Fazy nawadniania (przycisk Rain Off)

Poprzez naciśnięcie przycisku **Rain Off** można w każdym momencie zakończyć programowanie.

Funkcja Rain Off:

Gdy ze względu na dłuższy okres opadów deszczu nie ma konieczności nawadniania, można ustawić przerwę w nawadnianiu. Przy czym wszystkie programy mogą zostać przerwane na

1 do 9 dni (1 do 9) lub wszystkie programy mogą zostać zablokowane (Off). Gdy programy zostają przerwane lub zablokowane, można mimo to nawadniać ręcznie.

1. **[Rys. O26]:** Nacisnąć przycisk **Rain Off**. *Wyświetlane jest* RAIN OFF *i* Off.
2. **[Rys. O27]:** Za pomocą przycisków ▲-▼ wybrać wymaganą przerwę (przykład 3 dni 3). *Migają* **Day Delay** *i ramka.*
3. **[Rys. O28]:** Przerwę potwierdzić przyciskiem **OK**. *Wybrana przerwa (przykład 3 dni* 3 DAYS OFF*) jest wyświetlana, a programy nie są uruchamiane przez wybrany okres przerwy.*

Od okresu dwóch dni pozostały czas przerwy wyświetlany jest w godzinach (48H OFF (48 godzin) ... 1H OFF (1 godzina)).

W celu dezaktywowania funkcji Rain Off należy nacisnąć przycisk **Rain Off**.

Blokowanie pola przycisków [rys. O29]:

Aby zapobiec niezamierzonej zmianie programu, można zablokować pole przycisków.

1. Przytrzymać naciśnięty przycisk **OK**.
2. Dodatkowo nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy przycisk **Rain Off**. *Wyświetlany jest symbol zamka.*

W celu dezaktywowania blokady pola przycisków należy nacisnąć przycisk **OK** + **Rain Off** przez 3 sekundy.

Funkcja Reset [rys. O30]:

Sterownik nawadniania powraca do stanu podstawowego i wszystkie dane zostają skasowane.

1. Przytrzymać naciśnięty przycisk **OK**.
2. Dodatkowo nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy przycisk **Channel**. *Wyświetlany jest symbol zamka.*

- Wszystkie symbole na displayu wyświetlane są przez 2 sekundy.
- Dane **wszystkich** programów zostają skasowane.
- Data i czas zegarowy pozostają zachowane.
- Blokada przycisków zostaje zniesiona.

Reset można wyzwolić w każdym momencie.

Wskazówka: W razie pytań dotyczących obsługi i programowania prosimy o zwracanie się do specjalistów GARDENA w zakresie nawodnień, nr tel. 022 330 96 00, Husqvarna Poland Sp. z o.o. lub do Autoryzowanych Punktów Serwisowych. Służymy chętnie pomocą.

5. PRZECHOWYWANIE

Przerwa w używaniu:

Sterownik nawadniania jest odporny na mróz. Na początku okresu mrozów nie ma konieczności podejmowania żadnych środków. W temperaturze poniżej 0 °C czytelność displaya jest ograniczona.

→ Sprawdzić wskaźnik baterii przed odłączeniem elementu sieciowego.

Istotne!

Baterie utylizować tylko, gdy są rozładowane.

→ Zwrócić zużyte baterie do punktu sprzedaży urządzenia **lub** utylizować baterie przekazując je do komunalnego punktu utylizacji.

Utylizacja:

(zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE)

Produktu nie wolno utylizować razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Produkt należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

WAŻNE!

→ Produkt należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

6. USUWANIE USTEREK

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Brak wskazania na displayu	Temperatura zewnętrzna poniżej 0 °C lub powyżej +60 °C.	→ Poczekać, aż temperatura eksploatacji zostanie ponownie osiągnięta.
AC OFF **wyświetlane jest na displayu** (programy pozostają zachowane)	Element sieciowy nie jest podłączony.	→ Włożyć element sieciowy do gniazda wtykowego.
OVERLOAD **wyświetlane jest na displayu** (programy pozostają zachowane)	Element sieciowy jest przeciążony na skutek stosowania zaworów innych producentów.	→ Może być jednocześnie otwartych tylko tyle zaworów, aby cały pobór prądu nie przekraczał 800 mA.
	Przewody zaworów mają zwarcie.	→ Połączyć prawidłowo zawory przewodami (patrz punkt 3. URUCHOMIENIE *Podłączanie zaworów*).

WSKAZÓWKA: w przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli GARDENA.

7. DANE TECHNICZNE

Zasilanie poprzez element sieciowy:	24 V (AC) / 800 mA (wystarcza dla 5 jednocześnie otwartych zaworów automatycznych GARDENA art. 1278)
Zasilanie zasobnika w przypadku awarii sieci:	Bateria alkaliczna, blokowa 9 V (typ 6LR61)
Okres żywotności baterii:	Minimum 1 rok (przy awarii sieci do zachowania danych)
Zakres temperatury eksploatacji:	Od 0 do +60 °C
Zakres temperatury przechowywania:	–20 °C do +70 °C
Wilgotność powietrza:	Max. 95 % relatywnej wilgotności powietrza
Podłączanie czujnika wilgotności gleby:	specyficzne dla GARDENA
Zachowanie programów przy wymianie baterii:	Tak (gdy element sieciowy jest podłączony)
Ilość kanałów:	Art. 1283: 4 kanały i jeden kanał Master Art. 1284: 6 kanałów i jeden kanał Master
Ilość przebiegów nawadniania na kanał, sterowanych za pomocą programu:	Do 3
Czas trwania nawadniania na program:	1 min. do 24 min. (10 % Run Time) 1 min. do 3 godz. 59 min. (100 % Run Time) 2 min. do 7 godz. 58 min. (200 % Run Time)

8. SERWIS/GWARANCJA

Serwis:

Prosimy skorzystać z adresu zamieszczonego na odwrotnej stronie.

Oświadczenie gwarancyjne:

W przypadku reklamacji klient nie zostanie obciążony żadnymi opłatami za świadczone usługi.

GARDENA Manufacturing GmbH udziela na wszystkie nowe, oryginalne produkty GARDENA 2-letniej gwarancji od daty zakupu przez pierwszego nabywcę u dystrybutora, pod warunkiem że produkty są wykorzystywane tylko do celów prywatnych. Niniejsza gwarancja producenta nie obejmuje produktów nabytych na rynku wtórnym. Niniejsza gwarancja obejmuje wszystkie istotne usterki produktu, które można uznać za spowodowane przez wady materiałowe lub produkcyjne. Gwarancja jest realizowana poprzez dostarczenie w pełni funkcjonalnego produktu zamiennego lub naprawę wadliwego produktu wysłanego nam nieodpłatnie przez klienta; zastrzegamy sobie prawo do wyboru jednej z dwóch powyższych opcji. Aby klient mógł skorzystać z tej usługi, muszą być spełnione poniższe warunki:

- Produkt był używany zgodnie z przeznaczeniem określonym w zaleceniach zamieszczonych w instrukcji obsługi.
- Nie były podejmowane próby otwarcia lub naprawy produktu przez nabywcę ani przez osobę trzecią.
- W trakcie eksploatacji stosowano tylko oryginalne części zamienne i części zużywające się GARDENA.
- Przedłożono dowód zakupu.

Normalne zużycie części i komponentów (np. noży, elementów mocowania noży, turbin, żarówek, pasów klinowych i zębatych, wirników, filtrów powietrza, świec zapłonowych), zmiany w wyglądzie, a także części zużywające się i materiały eksploatacyjne nie są objęte gwarancją.

Niniejsza gwarancja producenta ogranicza się do wymiany lub naprawy na powyższych warunkach. Gwarancja producenta nie uprawnia do podnoszenia innych roszczeń wobec nas jako producenta, takich jak roszczenie o odszkodowanie. Niniejsza gwarancja producenta oczywiście **nie** ma wpływu na roszczenia z tytułu gwarancji wobec dystrybutora/sprzedawcy, określone w ustawie i umowie.

Gwarancja producenta podlega prawu Republiki Federalnej Niemiec.

W przypadku reklamacji w trybie gwarancji prosimy o przesłanie uszkodzonego produktu wraz z kopią dowodu zakupu i opisem usterki opłaconą przesyłką pocztową na adres działu serwisu firmy GARDENA.

Części eksploatacyjne:

Sterownik nawadniania, który został uszkodzony na skutek źle założonych baterii lub wylania się baterii nie podlega gwarancji.

Channel ___

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ___

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ___

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ___

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ___

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ___

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

DE ***Produkthaftung***
Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

PL ***Odpowiedzialność za produkt***
Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU ***Termékszavatosság***
A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS ***Odpovědnost za výrobek***
V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK ***Zodpovednosť za produkt***
V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL ***Ευθύνη προϊόντος***
Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημίες που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL ***Odgovornost proizvajalca***
V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke,izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR ***Pouzdanost proizvoda***
Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO ***Răspunderea pentru produs***
În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG ***Отговорност за вреди, причинени от стоки***
Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung
Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

PL Deklaracja zgodności WE
Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania nieuzgodnionych z nami zmian urządzenia/ń.

HU EK megfelelőségi nyilatkozat
Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CS Prohlášení o shodě ES
Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

SK EÚ vyhlásenie o zhode
Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.

EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ
Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευής(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.

SL Izjava ES o skladnosti
Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave,
ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.

HR Izjava o usklađenosti EZ
Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.

RO Declarație de conformitate CE
Semnatarul, în calitatea sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatelor), această declarație își pierde valabilitatea.

BG Декларация за съответствие на ЕО
Долуподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

Produkttyp:	**Bewässerungssteuerung**
Opis produktu:	**Sterownik nawadniania**
A termék leírása:	**Öntözésvezérlés**
Popis výrobku:	**Řízení zavlažování**
Popis produktu:	**Riadenie zavlažovania**
Περιγραφή του προϊόντος:	**Μονάδα ελέγχου ποτίσματος**
Opis izdelka:	**Krmiljenje za namakalno napravo**
Opis proizvoda:	**Programator udare**
Descrierea produsului:	**Regulator navodnjavanja**
Описание на продукта:	**Система за контрол на поливането**

Produkttyp:	Artikelnummer:	
Typ produktu:	Numer katalogowy:	
Terméktípus:	Cikkszámok:	
Druh výrobku:	Objednací číslo:	
Typ produktu:	Objednávacie číslo:	
Τύπος προϊόντος:	Κωδικός είδους:	
Vrsta izdelka:	Številka izdelka:	
Vrsta proizvoda:	Kataloški broj:	
Tip produs:	Cod articol:	
Тип продукт:	Артикул номер:	
	4030	**1283**
	6030	**1284**

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:
Rok nadania oznakowania CE:
CE-jelzés elhelyezésének éve:
Rok umístění značky CE:
Rok udelenia značky CE:
Έτος σήματος CE:
Leto namestitve CE-oznake:
Godina dobivanja CE oznake:
Anul de marcare CE:
Година на поставяне на CE-маркировка:

2010

EU-Richtlinien:
Dyrektywy WE:
EK-irányelvek:
Předpisy ES:
Smernice EÚ:
Οδηγίες ΕΚ:
Direktive EU:
EC direktive:
Directive CE:
Директиви на ЕО:

2014/30/EU
2014/35/EU
2011/65/EU

Harmonisierte EN-Normen /
Harmonised EN:

EN ISO 12100
IEC 61558-1
EN IEC 61558-1
EN 61558-2-6
EN 60730-1
IEC 60730-2-8

Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm
Documentation déposée:	Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm

Ulm, den 13.04.2021	Der Bevollmächtigte
Ulm, dnia 13.04.2021	Pełnomocnik
Ulm, 13.04.2021	Meghatalmazott
Ulm, 13.04.2021	Zplnomocněnec
Ulm, dňa 13.04.2021	Splnomocnený
Ulm, 13.04.2021	Ο εξουσιοδοτημένος
Ulm, 13.04.2021	Pooblaščenec
Ulm, dana 13.04.2021	Ovlaštena osoba
Ulm, 13.04.2021	Conducerea tehnică
Ulm, 13.04.2021	Упълномощен

Reinhard Pompe
Vice President Products

Wolfgang Engelhardt
Vice President Supply Chain

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania
KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane

Argentina
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez. ZC:1621
Buenos Aires
ventas@rumbosrl.com.ar

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belarus
Private Enterprise
“Master Garden”
Minsk
Sharangovich str., 7a
Phone: (+375) 17 257-00-33
Mob.: (+375) 29 676-16-09
mg@mastergarden.by

Belgium
Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
REPRESENTACIONES
JCE S.A.
Av. Del Valle Norte 857,
Piso 4
Santiago RM
Phone: (+56) 2 24142560
contacto@jce.cl

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华（上海）管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai
PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼，邮编：200335

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d’un appel local)

Georgia
Transporter LLC
113b Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
BYKO ehf.
Bildshöfoa 20
110 Reykjavik

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia Spa
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Tel. (+39) 031.4147700
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan
Husqvarna
Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@
husqvarnagroup.com

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucureşti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202, South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O.Box: 12782
Paramaribo – Suriname
South America
Phone: (+597) 438050
www.deto.sr

Sweden
Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna Sverige

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Dost Bahçe Dış Ticaret
Mümessillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 0 800 504 804
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1283-29.960.06/0521
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com